

展现燕赵地域文化底蕴的精品力作

关键词 燕赵文化 碑刻文献 碑帖书法

◎郭忠

燕赵文化源远流长,博大精深,是中华优秀传统文化的重要组成部分。燕赵文化内涵广博,呈现方式各异,载体丰富多样,如书籍、诗歌、戏剧、口头传说、金石器物等等。金石器物作为一种重要的文化载体,其所承载的文字和图形内容,具有较强的文化、艺术、历史与社会等多重价值,而金石器物中又以碑刻、碑志为大宗。“河北金石文化丛书”从河北定州、正定、涉县、信都等地遗存及河北师范大学所藏的碑刻实物与文献入手,对其进行了全面的收集、整理、录文和考订,在一个新的层面上将燕赵地域文化的底蕴原汁原味地呈现出来,有着极为重要的现实价值和历史、文化价值。

“河北金石文化丛书”首要的现实价值体现在,这是一部对河北现存的碑刻文献进行抢救性“发掘”的集大成之作。河北是文物大省,古迹众多,寺庙、道观中的古石、碑刻尚能得到一定的保护,散落在城镇角落、山沟荒野的历朝历代碑刻若没有被发现、被整理,就只能如普通的岩石一般,随着岁月的摧残和历史的变迁,慢慢回归“石头”的本来属性。正如书中收录的诸多石刻,已经有了很多残损,那许许多多的“方块”空白了令人痛心,而诸多关键性信息的缺失,更将成为历史研究中的一大遗憾。所以,这种文化资料的基础性整理,对学界来说实为一项重要工作,是从事相关研究的基石,其抢救性保护的价值不言而喻。

对燕赵地域文化内涵的呈现,最主要的方式还是纸质文献。然而,纸质文献的脆弱性自不待言,年深日久之下,即使能留存至今,也不可能将燕赵文化的一切信息都毫无保留地记录下来,其载录受到诸多条件限制。碑刻则无此限制,其保存长久、不易损坏的特性,经常被古人作为记事的手段,且其保存的历史信息还可作为正史、地方志之类纸质文献的有益补充。如《正定碑刻辑录》中收录的《民国王士珍墓志》,详细记述了清末民初重要政治活动家、号称“北洋三杰”之一王士珍的生平,研究者可以借此从一个侧面对北洋军阀的兴起、发展壮大及袁世凯的一些重要活动加以参照。而且此碑的撰文者贾恩绂、书丹者夏寿田也是当时的社会闻人,足见王士珍的影响力。这种“石头上的历史”由于信息丰富、可信度高,已成为历史记忆的一部分,是后人考证历史的重要和有效依据,对推动河北地域文化研究起着不可估量的作用。

“河北金石文化丛书”收录的数百方碑刻所涉及内容广泛,不仅有庙宇、道观、重大工程的修建碑记,还有各个阶层人物的功德碑或墓碑碑志;不但涉及政治、经济、教育、军事等国家大事的宏观层面,还囊括了基层社会的教育、宗教信仰、家族传承、民生等民俗事务。尤其是其中收录的为数众多的庙宇和道观的修建碑记,反映了河北民间村俗间里长期以来的特定信奉,勾勒出一个河北地域民众大致以佛教和道教为信仰的精神世界。如《片石碎金——燕赵碑刻辑录》中收录的阳原县竹林寺的



“河北金石文化丛书”戴建兵主编/河北人民出版社2022年8-9月间陆续出版/585.00元 ISBN: 9787202056394 等

20余方相关碑记,展现了当地佛教信仰的繁盛;收录的新乐市境内碑刻大多与伏羲台相关,显示出当地人民对先祖伏羲的崇拜礼敬之意。

碑刻从其自身价值来说还是碑帖书法一派的传承载体。“河北金石文化丛书”所收录的许多碑志本身就是当时、当地的书法名家手笔。如此大体量的实物图像,对于研究河北古代碑书的演变和笔法呈现,颇具价值。如《片石碎金——燕赵碑刻辑录》收录的元祐二年《贞节堂记》和元祐四年《柏乡尹张君德政之碑》,就是著名书法家赵孟頫“书并篆题”。其中《贞节堂记》正楷书丹,笔势洒脱;《柏乡尹张君德政之碑》楷中带有行书笔意,显示出赵孟頫在楷书、行书技法上的高深造诣。

“河北金石文化丛书”作为河北地区乃至华北地区金石文化研究的开创之作和集大成之作,对于燕赵地域文化的研究有着重要的引领作用。它是有关燕赵文化的一座微缩的文化馆,以碑刻的形式把燕赵文化的精粹收入其中;它还是一场燕赵民俗的文化展,展开书卷,上千年的燕赵历史民俗文化的浓郁气息扑面而来。

我读《晏阳初卷》

关键词 晏阳初 平民教育 高校思政

当今时代的公民教育,更多就教育的正当性而言。高速的经济社会发展要求更多相适应的发展力和动能要素,除了必备的教育类别范畴,新时代教育还更多侧重素质教育、网络数字教育、困顿教育、教育公平,关注提升教育质量、增强学习体验感与获得感、搭建新型在线教学空间、完善终身教育与持续性学习力,教育家和教育研究者们紧密结合时代发展与变迁的态势,审时度势地提出新的教育思想与教育改革的着力点,稳稳把控教育制度的走向与发展。

党的二十大报告指出,加快建设高质量教育体系,实现高质量发展,是提升教育发展水平、更好发挥教育作用的关键所在,是新时代教育工作的主题主线。我国已建成世界规模最大的高等教育体系,且高等教育人才培养质量全面升级,构建起全员全程全方位的育人大局。德育是高等教育的重要组成部分。加强和改进高校思想政治工作是一项重大的政治任务和战略工程,关乎“培养什么人、怎样培养人、为谁培养人”这一根本问题。

成人教育和普通高等教育一样,都担负着立德树人的根本任务。成人学生同样是思想政治教育的对象。做好成人学生的思想政治教育,要充分了解学生的具体情况,采取更加有效、更切实际、更具多样化和针对性的举措。

首先,成人教育要育人。这个育人是指满足成人学生明确的学习动机和学习渴望,为他们提升高水平高质量的教学,让学生得到货真价实的知识、技能、资质等等,帮助学生在获得良好学习体验

的同时,提升知识能力水平,促进职业发展。

其次,要育人。成人学生有一定社会经验,受各种价值观影响较大,思想和行为上往往表现出功利性、自我为中心、缺乏集体和团队意识等特点。要想改变个体认知,就要想办法拉近学校和学生的距离,走进学生的心里,让学生感受到来自学校的关心,课程导师的一次耐心讲解,学务导师的一次温馨提醒,技术团队及时而专业的服务支持,多样而轻松的集体学习机会,都可能提升学生对学习的参与意识,增强对老师的亲近感,以及对学校的归属感。

最后,是育魂。在学生对课程满意、对教师敬佩、对学校认可的情况下,对成人学生开展思想政治教育,要提升思想水平、职业道德,树立积极正确的价值观,塑造积极投入社会建设需要的高尚灵魂。通过开展思政课程,将符合成人思想特点的道德品质、文化素养、价值判断等隐形内容徐徐注入。

晏阳初认为教育如果只关注理论而不参与实践,就会导致两者都无法达到预期成效。因此,在当前教育探索过程中,要积极从体制和机制上进行研究,并能与理论相结合,树立以社会实践为导向的教育目标,将所学理论通过社会实践进行有效地运用,紧密联系社会焦点和热点问题;将理论转化为实践的主观能动性,开展各种能传播教育价值的活动,在实践中展现自我和锻炼自我。100年前晏阳初平民教育思想中所倡导的教育核心、教育内容和教育原则对现今的教育仍然具有启示意义。



◎唐成武

《晏阳初卷》(中国近代思想家文库)精选晏阳初先生于1918年至1949年间著作中选取的部分文稿,收录并集中反映了晏阳初关于平民教育和乡村建设方面的主要探索历程及思想观点。具体阐述了在第一次世界大战期间中国派往法国的华工团体中兴起的平民教育,20世纪20年代在国内城市轰轰烈烈开展的识字运动,以及由平民教育转向乡村建设的全过程。通过著名的“定县实验(河北)”到“衡山实验(湖南)”“华西实验(四川璧山)”等一系列持续不断、规模宏大、计划周密、系统分明的社会改革运动,老一辈知识分子试图通过“文艺、生计、卫生、公民”这四大教育来医治新中国成立前的“愚、穷、弱、私”等社会痼疾的艰难历程和可贵探索。

该书提到了一个重要的观点和概念——平民教育。平民教育又称公民教育,既非贫民教育,也非阶级教育。它更多指涉教育的广度与覆盖面。

城市中最醒目的俗世哀歌

关键词 子子 小镇 城市

◎张万新

一泓的神作《子子——镇上人城里生存文本》终于出版了。“子子”是蚊子的幼虫。但在一泓的文本中,“子子”是一种隐喻,一种极其平庸的人生的象征,这种人到城里来,活得像蚊子幼虫,连变化成蚊子的机会都没有,而作为蚊子幼虫的外地人,只能是老板们用来钓鱼的诱饵。

特别值得一提的是:“子子”两个字,像一组互为镜像的秘密图案,两者既相互依存,又相互排斥。这正好是这部小说文本的形式秘密:一组一组的相互关联的际遇和岁月,构成了该书的全部脉络。在文本中,与之对应的是一个很平庸的美梦:“只有蝴蝶经历过从爬行到破茧化蝶飞翔的过程,他们最有资格谈论人生。”这仅仅是一套外表光鲜的成功学迷信,实际上,蚊子也是经历从幼虫到飞翔的过程,才变得令人讨厌的。我猜测一泓选择“子子”作为该书的起点,就是要揭露这个人生真相。

小镇和城市也互为镜像,城市虽然外表光鲜,实际上仅仅是小镇的变体。该书两个主要人物也互为镜像,他们拥有共同的童年和少年记忆,那是已经被岁月沉淀为奇幻故事的生命源头。他们作为朋友一起外出上大学,毕业后又在城里生活,一个升了官,一个在平庸的岗位上消磨时光。表面上,升了官的人,好像是破茧成蝶了,实际上却是蚊子幼虫,注定与蛆为伍;另一个过着平庸生活,却依靠顽强的精神生活完成了忏悔,突破了平庸的茧。这是一部忏悔录,是对20年城市生活中的平庸之恶的清算。



时的语气,一种不浪漫也不通俗的语感,将整个文本链接成彼此相关又相互独立的奇妙组合。

说到这条金线,我又想起小时候用蚊子幼虫钓鱼的事情,我把“子子”一个个穿在鱼钩上,只能钓小鱼。要钓大鱼,需要更大的饵,就要烧一些草灰,和很多“子子”拌在一起,捏成团,紧紧捏在掌心里,再让鱼钩穿过“子子”团,鱼钩上就挂上了合适的饵。我认为这就是一个合适的比喻:传统小说费心地把一个个原材料串联在一起,钓到的往往是小鱼,而一泓从一开始就想要钓大鱼,在写作上做着大梦,他把很多原材料裹成团,做成了一个很大的饵。但仔细分辨,他用的材料非常古老,就是小说经常处理的老病弱,几乎就是平庸之恶的寻常温床。不过在书中,时间流逝才是恶果,反复无常的人性却不是主角。平庸的恶既是一种行为模式,也是一种命运模式。

一泓是个讲故事的高手,但他却故意不按传统故事规则出牌,这样做的后果是让《子子——镇上人城里生存文本》自带几层厚厚的迷雾包裹着那个故事,需要读者多几分耐心。

◎白立业

学术图书是学术思想的重要载体。学术图书走出去可以真正体现思想的海外传播,可以加快推动思想的交流和文明互鉴,对于增强国家学术话语权、提升国家文化软实力有重要意义。但学术著作的原创、翻译、海外出版及传播是一项复杂的系统工程,存在一系列难点和瓶颈,给学术图书走出去工作带来不少挑战。笔者试图从《中国传统文化与儒道佛》一书的英译及海外出版出发,对学术图书走出去的路径进行初步探讨和分析,以期促进书业研究学者对学术出版走出去的关注和深入研究。

《中国传统文化与儒道佛》是著名文化学者徐小跃研究中国文化核心要义的代表作,原著由江苏人民出版社出版,英文版于2022年底由美国二十一世纪桥出版社推出。新书上市后受到欧美书评界热捧,先是美国巴诺书店官网预售链接上的书评获得五星好评,随后在英国作家阿森·阿尔瓦雷斯(Asun Alvarez)笔下被誉为“促进西方读者了解精神信仰在中国文化中的关键作用的上乘之作”,其专业书评于2023年3月在全球最大的阅读社交网站Goodreads刊出。为何一本学术图书在海外出版之初便受到如此关注和赞誉,持续得到海外书评家和作家的联袂推荐?

精品原创内容是吸引海外读者注意力的根源

《中国传统文化与儒道佛》是江苏学术名家名作外译首期项目的重要代表作,在选题遴选过程中经历了多轮专家严选,具有独特的学术思想创新之处。英文版新书融合了徐小跃近年关于中国传统文化要义的最新思考,以《中国传统文化与儒道佛》为主要框架,汲取了《什么是中华传统美德》《中华人文精神》等作品中的新思考和新观点,创造性提出“十德”作为中华传统文化的精神要义。由此在向西方读者系统介绍中国传统文化精神的基础上,融会贯通,拎出一条清晰准确、琅琅上口的主题线。新书的创新提升从其英文名 *Essentials of Chinese Humanism: Confucianism, Daoism and Buddhism* (直译为《中华人文精神概要:儒家,道家与佛家》)即可见一斑。从话语权建设的角度看,新书完全摆脱了困扰西方学术界的种族主义、殖民主义、霸权主义及反共意识形态的干扰,清晰、准确、客观地发出了中国声音,可谓欧美图书市场的一缕清风。

海外版权合作机构遴选是扩大影响力的保障

国际版权推广是学术图书走出去的关键一环。专业的事需要依靠专业的团队和专业的机构去实现。《中国传统文化与儒道佛》的中文版出版方江苏人民出版社拥有本领域过硬的版权团队,在长期的国际版权推广工作中与泰勒弗朗西斯集团、博睿学术出版集团、施普林格等权威学术出版机构建立了良好的合作关系,同时也与各类富有市场特色的独立出版机构合作开发优势互补型出版项目。英文版的合作方二十一世纪桥出版社是专注于连接亚洲与欧美图书市场的独立出版社,在学术图书的出版发行方面具备独特优势,先后与渠道的“顶流”劳德里奇、Casemate发行集团联合推广新书,通过其遍布全球的专业渠道推送新书预告给专业学者及书评专家,为新书上市引发书业界关注提供了有效保障。

翻译质量管控是打造外译图书品牌的核心

翻译质量一直是影响外译项目成功与否的最为关键的问题,涉及思想交流与传播的学术类图书外译尤为如此。在严谨、忠实的基础上,如何高效实现跨文化传播也是学术翻译中的难点问题。解决这些问题的关键在团队。结构合理的翻译团队可以兼顾两种语言转换过程中的信息迁移,确保两种语言的读者尽可能接收到同等信息量,产生同样的阅读反应,进而实现等效传播。《中国传统文化与儒道佛》一书建立了中外合作翻译与润色团队,包括中文版编辑、学术翻译专家、英文母语编辑及作家在内,均对成书作出了专业贡献,从图书结构、叙事方法和语言表达等方面入手,对英译版本进行了再呈现,在不改变学术思想原意的基础上,最大程度照顾了英文母语阅读习惯,从而保障了新书的跨文化传播效果。中外团队合作的优势在新书中多有体现,书中强调了历史、哲学思想,并且辅以许多具体的例子,所以当西方读者读到国学这一部分时,即使不是中国人,即使从未来过中国,也能理解这些思想背后的逻辑,明白这些逻辑随着时间的逐渐演变,变得更加包容,也更加连贯。

用世界通用学术规范语言讲述中国学术故事

学术图书有着约定俗成的出版规范,这是不容置疑的事实。占据欧美学术出版顶流的权威出版机构,都有一套自己的学术图书出版规范。学术图书走出去要想实现思想对话和交流目标,需要按照既定的对话频道与话语方式进行思想表达,否则“讲故事”的效果就要大打折扣。《中国传统文化与儒道佛》英文版的译者、编辑团队在成书过程中仔细对照英文学术图书中的参考文献、索引等的详细要求,对英文版图书进行了本土化技术处理,为英语母语的学术读者提供了阅读便利。

国际阅读推广是提升影响力的重要抓手

一本图书的终极使命是走进读者。走出去图书如何实现有效的国际阅读,是摆在书业同行面前的共同挑战。通过海外书业专业媒体持续发声不失为一条可靠的绿色通道。《中国传统文化与儒道佛》在正式出版之前,得到了书业权威刊物出版商周刊(*Publishers Weekly*)的关注,通过专栏推广的形式带动了一批专业读者尝鲜阅读,并把自己的阅读感受通过图书社交平台分享,进一步带动了更大范围的国际阅读,初步实现了出版落地有声。

学术图书走出去路径探析

关键词 学术图书 走出去 路径

业者论坛